

## 艾佩里

交替传译

地区：中国 - 上海

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

艾佩里 (Айпери)

自2008年起居住于中国上海。毕业于上海财经大学（国际经济与贸易学士）及同济大学（国际贸易硕士）。精通中文、俄语和英语，拥有丰富的口译与笔译经验。

翻译领域包括：

机械设备、法院/公证、石油/天然气、冶金、机械工程、建筑、农业、化学、电子/电气工程、商业/金融、投资、化妆品/香水、心理学、法律、食品、物流/海关、制药、家具/木工、会计、服装/时尚、旅游、造纸、地理、地质、烹饪、语言学、市场营销、教育、政治、保险、造船等。

工作经历：

- 亮语翻译公司（2019年至今）：中文翻译，负责多领域口译与笔译。
- Astex 贸易公司（乌克兰，2014-2017）：外贸经理/质量检验员/中文翻译，负责货物检验、供应商沟通及文件翻译。
- 专业贸易集团有限公司（广州，2012-2013）：外贸经理，负责订单跟踪、质量检查、商务沟通及物流安排。
- 自由职业翻译（2009-2014）：多次陪同客户出差、参观工厂，提供中俄翻译服务。

个人特点：

专业水平高，测试翻译准确，术语和数字完整。语言流畅，口音不影响理解。具备丰富的展会及工厂陪同经验。

## 现场翻译

- 技术/设备
- 医学
- 法学
- 经济
- 政治
- 建筑
- 旅游
- 化学
- 能源
- 冶金
- 农业
- 教育
- 服装/时尚
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 心理学
- 家具/木工
- 会计
- 地理
- 保险
- 烹饪
- 语言学
- 营销
- 造船业
- 加密货币
- 药品
- 造纸
- 其他

## 工作经验

### 2019 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的口译和笔译服务：

- 机械设备；
- 法院/公证；
- 石油/天然气/冶金；
- 机械工程；
- 建筑；

- 电子/电气工程；
- 商业/金融；
- 投资；
- 化妆品/香水；
- 法律；
- 食品；
- 服装/时尚；
- 烹饪；
- 语言学；
- 经济学；
- 旅游；
- 医学；
- 政治；
- 及其他领域。

## 2014 年 - 2017 年——“Astex 贸易公司”，乌克兰

职责：

- 装运前检查货物质量；
- 寻找供应商；
- 与供应商沟通；
- 翻译合同和文件。

## 2012 年 - 2013 年——专业贸易集团有限公司，广州，中国

职责：

- 从合同签订到货物入库，全程跟踪订单；
- 检查质量合规性；
- 与合作伙伴进行商务沟通；
- 准备货物及相关文件；
- 计算经济安全的最优货物运输路线；
- 组织客户会议。

## 2009 年 - 2014 年——自由职业

负责中文的口译和笔译，陪同客户出差和参观工厂。

## 教育背景

## 2013 年 - 2018 年

上海同济大学

院系：经济与管理学院

专业：国际贸易

## 2008 年 - 2012 年

上海财经大学

院系：经济与管理学院

专业：国际贸易与经济学

## 其它技能

## IT水平

...